HAMBOORG.CITY

Безкоштовна платформа для іноземців у Німеччині

✓ Асистент 24/7 вашою мовою
✓ Сканер офіційних документів
✓ Нагадування про терміни
✓ Калькулятори допомоги

hamboorg.city — є і буде БЕЗКОШТОВНО

Зміна прізвища в Німеччині — процес, вартість та причини

Як змінити своє ім'я або прізвище в Німеччині: причини, процедура, необхідні документи та витрати.

Deutsche Begriffe: Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namenserklärung | Gebühren

---

Коли я можу змінити своє прізвище?

У Німеччині Namensänderung (зміна прізвища) **не є простою** — вам потрібна **поважна причина**. Це тому, що прізвище служить для **ідентифікації** й не повинно змінюватися довільно.

Існує два типи Namensänderung:

1. Приватноправова Namensänderung — при одруженні, розлученні, усиновленні (через Standesamt, відносно просто)

2. Публічноправова Namensänderung — з інших причин (через Standesamt або орган, що веде реєстри змін прізвищ, складніше)

Приватноправова Namensänderung — автоматичні причини

При одруженні

• Ви можете прийняти **прізвище партнера** як подружнє прізвище

• **Подвійне прізвище** можливе (напр., Müller-Schmidt)

• Обидва можуть **залишити** свої прізвища

• Заява в **Standesamt** при реєстрації шлюбу

При розлученні

• Ви можете повернути своє **прізвище при народженні**

• Або зберегти **подружнє прізвище**

• Або повернути **попереднє подружнє прізвище**

• Заява в **Standesamt** після розлучення

При усиновленні

• **Неповнолітні:** автоматично отримують прізвище прийомних батьків

• **Дорослі:** Namensänderung можлива за заявою

Для дітей

• **Einbenennung:** вітчим/вітчима дитини отримує прізвище нового подружжя (§ 1618 BGB) — потрібна згода обох біологічних батьків

• **Визначення нового прізвища** для дітей неодружених батьків можливе

Публічноправова Namensänderung — поважні причини

Якщо ви хочете змінити своє прізвище **без** одруження/розлучення/усиновлення, вам потрібна **поважна причина** (§ 3 NamÄndG):

Визнані причини

• **Психічне страждання** від прізвища (напр., образливе, смішне, важко вимовляється)

• **Зміна статі** — для трансгендерних людей (з 2024 року також можливо через Selbstbestimmungsgesetz)

• **Серйозне психічне страждання** від старого прізвища (напр., через насильство, переслідування, зловживання)

• **Релігійна конверсія** — якщо старе прізвище не відповідає новій вірі

• **Інтеграція** — адаптація іноземного прізвища до німецької орфографії або вибір німецького прізвища

Недостатні причини

• "Мені просто не подобається мое прізвище"

• Модні причини (ім'я знаменитості тощо)

• Проста антипатія до прізвища

• Сімейні конфлікти самі по собі (без особливого страждання)

Особливий випадок: Іноземні прізвища

Для іноземців існують **полегшені умови**:

• **Angleichungserklärung** (§ 94 BVFG) — ви можете адаптувати своє прізвище до німецької орфографії (напр., латинізувати кирилицю або арабські назви)

• **Натуралізація** — під час натуралізації ви можете адаптувати своє прізвище або обрати німецькі прізвища

• **Складні для вимови прізвища** — скорочення або спрощення можливе, якщо прізвище викликає проблеми в повсякденному німецькому житті

Як подати заявку на Namensänderung?

Компетентний орган

• **Standesamt** — для Namensänderung при одруженні, розлученні, народженні

• **Namensänderungsbehörde** (орган зміни прізвища) — для публічноправових змін (зазвичай Standesamt або Ordnungsamt вашого міста)

• **Суд** — при спорах або відмовах

Необхідні документи

• **Посвідчення особи** або паспорт + дозвіл на перебування

• **Свідоцтво про народження** (поточне, не старше 6 місяців)

• **Свідоцтво про реєстрацію місця проживання**

• **Обґрунтування** — письмове пояснення поважної причини

• **Підтвідні документи** — напр., висновок психолога, звіт поліції, медичне свідоцтво

• Якщо раніше одружені: **Свідоцтво про шлюб та рішення про розлучення**

• **Декларація про згоду** подружжя (для змін Namensänderung одруженого)

• Для дітей: **Згода** обох батьків (та дитини від 5 років)

Процес

1. Консультація в Standesamt/Namensänderungsbehörde

2. Подання заявки зі всіма документами

3. Перевірка органом (можливо, отримання показань третіх осіб: подружжя, поліція)

4. Рішення — схвалення або відмова (час обробки: 2–12 місяців)

5. Реалізація — оновлення посвідчень, рахунків, контрактів новим прізвищем

Вартість

Тип Namensänderung	Вартість
Namensänderung при одруженні/розлученні	€25–50
Публічноправова Namensänderung (прізвище)	€50–1.500
Публічноправова Namensänderung (ім'я)	€25–500
Angleichungserklärung (для іноземців)	€25–60
Посвідчення особи (перевидання)	€37
Паспорт (перевидання)	€70

Збори за публічноправову Namensänderung залежать від вашого **доходу** та **складності** справи.

Що я повинен зробити після Namensänderung?

Негайно

• **Посвідчення особи** та **паспорт** — подайте заявку на нові

• **Дозвіл на перебування** — оновіть (Міграційне управління)

• **Свідоцтво про реєстрацію** — оновіть (Реєстраційне управління)

• **Податковий номер** — залишається незмінним, але повідомте податкову службу

Протягом кількох тижнів

• **Банк** — змініть назву рахунку, замовте нову карту

• **Роботодавець** — повідомте про нове прізвище (заробітна плата, соціальне страхування)

• **Медична страховка** — замовте нову карту

• **Страхування** — оновіть усі поліси

• **Орендодавець** — табличка з прізвищем, дверний дзвонок, договір оренди

• **Поштова служба** — налаштуйте переспрямування пошти (6 місяців, €28,90)

Пізніше

• **Водійське посвідчення** — оновіть Namensänderung (рекомендується)

• **Реєстрація транспортного засобу** — оновіть реєстраційне посвідчення

• **Дипломи/Свідоцтва** — зазвичай старе прізвище залишається; перевидання часто можливе

• **Контракти** — контракт мобільного телефону, контракт електроенергії, членство у спортзалі тощо

Selbstbestimmungsgesetz (з листопада 2024)

З 1 листопада 2024 дійсний **Selbstbestimmungsgesetz (SBGG)**: трансгендерні, інтерстатеві та небінарні особи можуть змінити свій **запис про стать та ім'я** в Standesamt — **без** експертної оцінки або судового розгляду.

Процес

1. Заява в Standesamt — особисто, повідомлення за 3 місяці

2. Самосвідчення — ви заявляєте, що зміна відповідає вашій статевій ідентичності

3. Період очікування: 3 місяці між повідомленням та деклараацією

4. Вартість: близько €30–50

Поради для іноземців

1. Використовуйте Angleichungserklärung — простіше та дешевше, ніж звичайна Namensänderung

2. Під час натуралізації — адаптуйте своє прізвище одночасно (заощаджує збори)

3. Документи з вашої країни походження — принесіть свідоцтво про народження з апостилем та перекладом

4. Консультація — порадництво з міграції може допомогти у питаннях права на Namensänderung